



# 70 ANS DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ROMANES

---

70 ANS D'ÉTUDES ROMANES CULTURELLES, LINGUISTIQUES ET LITTÉRAIRES À  
L'UNIVERSITÉ DE SARAJEVO

Les 9, 10 et 11 octobre 2020, Faculté des Lettres, Université de Sarajevo

## Appel à Communications

A l'occasion du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la Faculté des Lettres de Sarajevo, le Département d'études romanes organise un colloque international qui aura lieu du 9 au 11 octobre 2020 dans les locaux de la Faculté. Cet événement scientifique souligne une longue tradition et une permanence d'études linguistiques et littéraires romanes en Bosnie-Herzégovine, ininterrompues même pendant la période la plus difficile de l'histoire récente du pays. L'objectif du colloque serait d'ouvrir les nouveaux et d'affermir les liens existants entre les pays où l'on parle les langues romanes et notre région en faisant un état des lieux d'approches contemporaines d'études romanes dans le domaine littéraire, linguistique et culturel.

Sarajevo, ville où coexistent pendant des siècles des cultures diverses, entre autres un foyer de la communauté Séfarade et de la langue judéo-espagnole autochtone la plus importante dans la Région, sera, pendant ces quelques jours, le carrefour idéal où se rencontreront des chercheurs s'intéressant aux langues, littératures et cultures romanes, aussi bien que des experts en matière de la traduction à partir des langues romanes et en langues romanes.

Proposition des problématiques abordées dans le cadre d'études romanes:

- Les tendances contemporaines dans l'enseignement des langues romanes
- Les liens culturelles et politiques entre les pays de la Région et ceux où l'on parle les langues romanes
- La Bosnie-Herzégovine comme espace de la culture, langue et tradition séfarades
- De nouvelles approches linguistiques dans l'étude des langues romanes
- Le rôle de la traduction dans les littératures et cultures romanes
- Le développement de la traduction et de l'interprétariat institutionnels
- Les recherches contemporaines dans les champs de la lexicologie et de la lexicographie des langues romanes et de la langue BCSM
- Les idiomes standard et non-standard
- Les cultures en contact – récits de voyage

- Les langues et littératures romanes au fil de l'histoire
- La littérature et autres arts – approches intermédiales
- Les approches contemporaines des littératures romanes
- Les genres littéraires
- Les littératures francophones
- Les études postcoloniales
- L'écriture féminine et féminisme(s)
- La langue latine, la littérature romane et la tradition culturelle européenne.

Conférenciers pléniers :

Jean-Louis Fournel, Université Paris 8 et École Normale Supérieure de Lyon

Antonio Pamies, Université de Grenade

Cecilia Prenz Kopušar, Université de Trieste

Vesna Kreho, Université de Sarajevo

Langues de travail : les langues romanes et le bosniaque, croate et serbe ;

Durée des interventions : 15 minutes et 10 minutes pour la discussion ;

Résumés des propositions de communication :

Insérer les résumés des propositions de communication pour le Colloque 70 ans d'études romanes culturelles, linguistiques et littéraires à l'université de Sarajevo dans le formulaire et les envoyer à l'adresse e-mail : [romanistikasa70@ff.unsa.ba](mailto:romanistikasa70@ff.unsa.ba)

Les titres des communications ne devront dépasser les 200 caractères et les résumés 1500 caractères, avec au maximum 5 mots-clés.

Dates importantes et cotisation :

- Date-butoir de l'envoi des résumés de propositions : le 30 avril 2020
- Date-butoir de la notification d'acceptation de propositions : le 31 mai 2020
- Cotisation 50 € jusqu'au 1 juin 2020
- Cotisation 70 € jusqu'au 1 septembre 2020
- Cotisation pour les étudiants : 20 €.

Données bancaires :

Name: Depozitni račun KS, Filozofski fakultet, Ministarstvo finansija

Adress: Maršala Tita 64

Bank: Bosna Bank International DD SARAJEVO

Adress: Trg djece Sarajeva 1

SWIFT CODE: BBIBBA22XXX

IBAN: BA 391411965320008475

Purpose of the payment: 2104014/722631

Publication des actes du colloque :

Les articles rédigés en langues du colloque à partir des communications proposées seront évalués par le comité scientifique et ensuite publiés dans une édition spéciale de la revue Travaux de la Faculté des Lettres de Sarajevo.

Comité d'organisation :

Edina Spahić, Lejla Osmanović, Ivan Radeljković, Lejla Tekešinović, Emir Šišić, Bisera Cero, Dijana Kapetanović.

Comité scientifique :

Anne Paupert, Université Paris Diderot – Paris 7

Tiphaine Samoyault, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

Mireille Séguy, Université Paris 8

Pierre Bayard, Université Paris 8

Christopher Lucken, Université Paris 8, Université de Genève

Jelena Filipović, Université de Belgrade

Iva Maroević, Université de Zadar

Maslina Ljubičić, Université de Zagreb

Veselka Nenkova, Université Paisii Hilendarski de Plovdiv

Vesna Kreho, Université de Sarajevo

Cecilia Prenz Kopušar, Université de Trieste

Dražen Varga, Université de Zagreb

David González Ramírez, Université de Jaén

Maja Zovko, Université de Zagreb

Vanda Mikšić, Université de Zadar

Jasna Tatar Anđelić, Université du Monténégro

Barbara Vodanović, Université de Zadar

Alma Sokolija, Université de Sarajevo

Ante Matan, Université Jurja Dobrile de Pula

Guillermo Rico Velasco, Université de Sarajevo